

LA DIVORCÉE

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

de

VICTOR LÉON

Adaptation française de

Maurice VAUCAIRE

MUSIQUE DE

LEO FALL

Partition complète pour Chant et Piano, net : 15 fr.

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française et la Principauté de Monaco :

Max ESCHIG

Éditeur de Musique

13, Rue Laffitte

PARIS

Pour les autres Pays : L. DOBLINGER (Bernhard Herzmaasky), LEIPZIG et VIENNE.

Copyright by Max Eschig, 1911.

LA MAISON N'A PAS DE SUCCURSALE
Bien remarquer l'adresse:
10, RUE SAINT-JEAN, 10
LOCATION DE PIANOS
Maison LAUWERYS

M
1503
71241

671926

*Représenté pour la première fois en langue française
sur le Théâtre APOLLO, à Paris, le 15 Février 1911.*

❖ ❖ ❖

Directeur : **M. ALPHONSE FRANCK**
Chef d'Orchestre : **M. L. V. CELANSKY** Metteur en Scène : **M. PAUL-EDMOND**

DISTRIBUTION

Karl Van Lysseveghe.	MM. Henry DEFREYN.
Srop, <i>Contrôleur de la Compagnie des Wagons-Lits.</i>	Paul ARDOT.
Lucas Van Plottledam, <i>Président du Tribunal.</i>	TRÉVILLE.
Vandenparaboum, <i>Directeur Général de la Compagnie des Wagons-Lits.</i>	COLOMBEY.
Pieter.	MILLER.
L'Avocat	CLAREL.
Vandunorouest, <i>premier assesseur</i>	SERVAIS.
Vandenplat, <i>deuxième assesseur</i>	DIEUDONNÉ.
Le Serrurier	DÉSIRÉ.
Le Garde Champêtre	ALDUBA.
Le Reporter.	STELLIO.
L'Huissier.	FRADER.
Gonda des Glycines	M ^{mes} Jane MARXAC.
Jana Van Lysseveghe, <i>née Vandenparaboum</i> *	Jane ALBA.
Marthe.	Alice MILLET.
Adeline	WALSER.

UN TITI UN GREFFIER, UN POLICEMAN, UN PHOTOGRAPHE, PUBLIC, PÊCHEURS et PÊCHEUSES

* Prononcez Yana.

BALLET RÉGLÉ PAR MADAME STICHEL.

DÉCORS :

Premier acte : AMABLE et CIOCHIARI - Deuxième acte : CHAMBOULEROX et MIGNARD
Troisième Acte : PAQUEREAU.

~~~~~

*L'action se passe de nos jours, en Hollande. Le premier acte, dans la salle du tribunal, le  
second acte dans un salon chez Karl, le troisième à Makoum, à la kermesse.*

~~~~~

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre, de
Chœurs, de la Mise en Scène, etc., s'adresser exclusivement à **M. MAX ESCHIG**, Editeur de l'Ouvrage, 13, rue
Laffitte, à PARIS.

Pour les représentations en d'autres langues, à **MM. Félix BLOCH ERBEN** (Ad. Sliwinski et E. Bloch) à
BERLIN, 21, Luisen-Strasse, N. W. 6.

TABLE



OUVERTURE.	Pages 3
--------------------	------------

PREMIER ACTE

N° 1. Scène et Mélodrame (Jana, le Président, l'Avocat) « <i>Ces quelques mots seulement</i> »	11
2. Ensemble (Chœur) « <i>Ah ! triste sort !</i> »	12
2 ^a . Chœur (Reprise) « <i>Ah ! triste sort !</i> »	16
2 ^b . Chœur (Public) « <i>Quel triste sort !</i> »	17
3. Quintette du Mariage (Jana, Marthe, Karl, Pieter, le Président) « <i>On s'est marié</i> »	18
3 ^a . Mélodrame (Entrée de Gonda).	24
4. Couplets des Trusts (Gonda et Chœur) « <i>Dans les Amériques en Europ' comme aux Tropiques</i> »	25
5. Couplets du Sleeping (Gonda) « <i>Lorsque je voyage et la nuit surtout</i> »	30
5 ^a . Chœur (Public) « <i>Ah ! triste sort</i> »	34
6. Final I (Jana, Gonda, Marthe, Karl, le Président, Pieter) « <i>Qu'en penses-tu ?</i> »	35

DEUXIÈME ACTE

7. Introduction et Mélodrame (Chœur) « <i>Voilà sir Roger</i> »	54
8. Duo « <i>Gonda, ma petite amie</i> » (Gonda et Karl) « <i>Près de moi nul ennui</i> »	57
8 ^a . Couplets de Scrop (Marche funèbre) « <i>Quittons ce monde</i> »	62
8 ^b . Mélodrame et Chœur « <i>Voilà, sir Roger</i> »	65
8 ^c . Musique de Scène	66
9. Duo « <i>Comme ma femme, tu sais danser !</i> » (Jana et Karl).	67
10. Trio (Jana, Karl, Vandenparaboum) « <i>Voyons votre air est étrange vraiment</i> »	75
11. Quintette-Marche (Gonda, Karl, l'Avocat, le Président, Vandenparaboum) « <i>Toi et moi : l'âne et la vache</i> »	85
12. Final II. « <i>Allons, chers amis, puisqu'on est joyeux</i> » (Jana, Gonda, Karl, le Président, Scrop, Vandenparaboum, Chœur).	97

TROISIÈME ACTE

12 ^a . Entr'acte.	113
13. Introduction et Kermesse (Marthe, Pieter, Chœur)	116
13 ^a . Sortie (Chœur)	122
14. Duo-bouffe (Gonda et Scrop) « <i>Il la suit, la poursuit</i> »	123
14 ^a . Mélodrame	131
14 ^b . Ballet et Chœur.	132
14 ^c . Mélodrame	131
15. Final III. « <i>Pourquoi ? Tu sais c'est bien gênant</i> » (Jana, Gonda, Karl, le Président, Vandenparaboum, Chœur)	138





LA DIVORCÉE

Leo FALL

Ouverture

Allegro con fuoco

PIANO

ff ben marcato

Tutti

Timb.

Trp.

vlle

Hpe

Clar.

p

fp

Bon

vons 1. 2.

vons 1. 2.

Bon

Cors

von 1.

Trb.

Htb

pp

Fl.

Htb

vlle

von 1.

Bon

Cors 1. 2.

mf

cresc.

ff

Trb.

Trb.

Hpe

Tri.

This page of musical score, numbered 4, contains seven systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The instruments and parts are labeled as follows:

- System 1:** Cors 1-4 Von 2., Trp. 1, 2, Fl., Hrb, Alt.
- System 2:** Trp., Cors, Trb., Cors 1-4.
- System 3:** Fl. 1, 2., Trp. 1, 2., Trb., Fl., Von 1., Cordes.
- System 4:** Fl., Hrb, Von 2., p, Bon.
- System 5:** Hrb, Clar, Von 2., C.B.
- System 6:** Clar. Von 2., p, ville.
- System 7:** Clar., rit., Cors, C.B., Timb.

a Tempo

Von 1. Clar. Clar. Fl. Hpe vllle

rit. H^b 1.2. Von 1.2. Von 1. pp

a Tempo Fl. 1.2. H^b 1. sempre *pp ben marcato* Von 2. Clar. Tri. Clar. solo Cors 1.2.

Fl. H^b Bon Cors 1.2. Timb.

Von 1. Von 1. Cors 3.4. Hpe. Trp. 1. solo. Timb. Hpe Clar. Tri.

Fl. Trp. 1.

H^b solo ff Trp. Fl. solo Von 1. Fl. H^b Von 1. p H^b 1.2. Clar. 1.2.

Bon 1.2. Trb.

The image shows a page of a musical score, likely for a symphony or opera. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a variety of instruments, including Flute (Fl.), Trumpet (Trp.), Trombone (Tbn.), Horn (Hrn.), Clarinet (Clar.), Cello/Double Bass (C.B.), and Voice (Vn.). The score is divided into several systems, each with a key signature change and a time signature change. The first system is in G major and 2/4 time, marked 'cresc.' and 'ff'. The second system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The third system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The fourth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The fifth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The sixth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The seventh system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The eighth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The ninth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The tenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The eleventh system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The twelfth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The thirteenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The fourteenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The fifteenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The sixteenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The seventeenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The eighteenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The nineteenth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The twentieth system is in G major and 2/4 time, marked 'ff'. The score includes various musical notations, such as notes, rests, and dynamic markings. The instruments are listed at the beginning of each system. The score is a page from a larger work, as indicated by the page number '1' at the bottom.

Clar. 1

a Tempo

Cors 1-4

Bon

Bon 1.2. solo.

C. B.

Vons 1.2.

Cordes *mf*

C. B.

Trb.

f rit

a Tempo

Hrp.

rit.

Trp. *ppp*

Trb. 1.2.

Fl.

Fl.

Cors 1-4

Von 1.2.

C. B.

Cors 1-4.

Von 1.

Clar.

Hrb 1.2.

Von 1.2.

C. B.

Fl.

Von 1.

Bon

cresc.

Timb.

C. B.

8

Von 1.

Fl.

Trp.

ff

Cors

Hpe

Trb.

Gr.C.

Tri.

Trb.

Von

Von 1. 6

Von 1. 2.

6

Fl. 1. 2.

6

Bon 1. 2.

C.B.

Von 1.

Cors

Timb.

Trp. solo.

Trp.

Von 1.

Htb

Trb.

Trp.

Trb.

Trb. 1. 2. 3.

Trb.

Trp. 1. 2.

Hpe

Trb.

Cors

Cors 1-4.

molto rit.

f

Clar. 1.

fp

Vlle

Trp.

Trb.

Trb.

Von 1. 2.

Cors 1-4.

Fl. 1. 2. Von 1.

Gors 1-4.

Poco meno

Trp. solo

Trb. Trb. Timb. Trb.

Von 1.

Trb. Von 1.

Von 1. Fl. 1. 2. pp

Trb. Trb. 1.

Trp. Von 1. Fl.

Trb.

Trp. Von 1. 2. Fl.

Trb. ff Hpe vllle Trp. Trp.

Von 1. 2. Fl. Von 1.

Trp. 1. 2. vllle Trp. Trp.

Trp. Trb. Hpe

The musical score is written for orchestra and consists of seven systems of staves. The instruments and parts are labeled as follows:

- System 1:** Von 1. (Violoncello), Hpe (Harp), Fl. (Flute), Htb (Horn), Trp. (Trumpet), Trb. (Trombone), Tri. (Trio).
- System 2:** Von 1. (Violoncello), Cor 1. (Cor Anglais), Cor 2. (Cor Anglais), Trp. (Trumpet), Trp. (Trumpet), Von 1. (Violoncello), Fl. 1. 2. (Flute), Htb (Horn), Bon (Bassoon), Cordes (Cords), Timb. (Timpani).
- System 3:** Alt. (Alto), Trp. (Trumpet), Trb. (Trombone), Trb. (Trombone), Timb. (Timpani), Trb. (Trombone).
- System 4:** Von 1. 2. (Violoncello), Cors 1-4 (Corns), Vlle (Viola), Trb. (Trombone), Trb. (Trombone).
- System 5:** Trb. (Trombone), Trb. (Trombone), Trp. (Trumpet), Trp. (Trumpet), Hpe (Harp), Trp. (Trumpet).
- System 6:** Bois (Woodwinds), Cordes (Cords).
- System 7:** Hpe (Harp), Trp. (Trumpet), Trb. (Trombone).

The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

Premier Acte
N° 1. Scène et Mélodrame
(JANA, LE PRÉSIDENT, L'AVOCAT)

11

Largo

ff Trb. Cors 1-4. Trp.

Bon C.B. Timb.

(parlé) L'AVOCAT:a pro-
pp Clar. 1.

Cors. Trb. Alt. *mf* *p*

noncer le divorce etc. LE PRÉSIDENT: La demanderesse a-t-elle
ad libitum Cor 1. Bon Bon

JANA
quelque chose à ajouter? Ces quelques mots seulement: Je l'ai beaucoup aimé!
von 1. Cordes

LE PRÉSIDENT JANA
Et rien de plus? Non, rien, hélas! Je l'ai beaucoup aimé!
H^b 1. *fp*
accelerando Cors 1. 2. Bon 1. Bon 2.

MÉLODRAME *molto rit.*
Cordes. Cor 2. *ppp* Cordes. vllle

N° 2. Ensemble

(KARL, LE PRÉSIDENT, LE PUBLIC)

Moderato
Sopr. Alt.

CHŒUR
Ténors
Basses

LE PUBLIC

Moderato
mf Trp.
p Vlle
Trp. 1.2. Hpe
Cors 1-4.
Bon

Ah tris - te sort, nous fich' dehors juste

Ah tris - te sort, nous fich' dehors juste

Quand ça de_vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment! — Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment! — Ah! c'est bien em - bê -

- tant! Ah! — Ah! — (geste d'indignation)

- tant! Ah! — Ah! — (1d)

- tant! Ah! — Ah! — (1d)

LE PRÉSIDENT: Vous disiez donc que vous avez offert à Mademoiselle
VANDUNOROUST: Gonda les deux couchettes?

C'est très généreux. Mais je n'en crois rien

LE PRÉSIDENT: Il est permis d'en douter

JANA: N'est-ce pas?

KARL

Per-mettez-moi! C'est u-ne loi Dans

Bon solo

Clar. Fl.

Htb Bon Clar. 2.

Cordes

vllle

tous les pa-ys Qu'un ga-lant homme soit Ai-mable et po-li. Per-mettez-moi! Qu'en pensez-vous?

Cordes

pp

Laisser, dans l'embarras, u-ne fem-me, Pendant toute u-ne nuit, Ce serait vraiment in-fâ-me Ou tout à

Cordes Fl. solo

Htb solo.

Vivement

fait fou! N'ai-je pas rai-son? Qu'en pensez-vous?

LE PRÉSIDENT

Per-

Ce- pen-dant...

Cors 1. 2.

Cordes

vllle

Bon 1. 2.

C.B.

K mettez-moi... Par - don, monsieur! Il

1^o P Ce pendant, permettez qu'on vous fasse ob - server que... cependant... pourtant...

Clar. 1. 2.

Fl. Clar.

von 1. #

vllle

K se - rait immon - de Qu'un homme du monde Vît pleurer les yeux d'un' jo - li' blonde en - sommeillée . Et

pp

K fati - guée . L'homme bien el' - ve Doit, toujours, se sa - cri - fi - er Et donner, même sans nul profit, La moitié de

Fl. solo

f

pp Cordes

Htb

K son wagon-lit: C'est ce que je fis! LE PRÉSIDENT Per - mettez-moi! Per -

Ce - pendant... Ce pendant...

Cors 1. 2.

Cordes

vllle

C. B.

Hpe

Bons 1. 2.

f

mettez moi, C'est ça, je crois, Que veut la loi, Oui, sur ma foi, Que veut la loi.

LE PRÉSIDENT

L'audience

Clar. 1. 2. Clar. Fl.

Bons 1. 2. Cors 1. 2. *f* Cors 1. 2. *fp* Cors 1-4.

le P

continue, Faites rentrer le public.

Sopr. Alt.

CHŒUR

Ténors

Basses

Quel tris - tesort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

Quel tris - tesort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

vons 1. 2. Trp. 1. 2.

vllle

p

Où ça n'est plus in - té - ressant. Ah! c'est bien em - bê - tant!

p

ment — Ah! c'est bien em - bê - tant!

p

ment — Ah! c'est bien em - bê - tant!

Alt.

ff

N° 2^a - Chœur

(LE PUBLIC)

Moderato

Sopr. Alt

Ténors

Basses

CHŒUR

LE PUBLIC

mf Ah! tris - te sort, Nous fich' de hors, Juste

mf Ah! tris - te sort, Nous fich' de hors, Juste

Moderato

mf Trp.

Cors 1-4.

Bon

p Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment

p Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment

Alt.

Ah! c'est bien em - bê -

- tant, Ah! Ah! (geste de protestation)

- tant, Ah! Ah! (1a)

- tant, Ah! Ah! (1a)

N^o 2^b - Chœur

(LE PUBLIC)

Moderato

Sopr. Alt.

CHŒUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

Quel tris - te sort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

mf

Quel tris - te sort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

Moderato

Vons 1.2. Trp. 1.2.

Trp.

mf

vllle Hpe

Cors 1-4.

Bon

p

Où ça n'est plus in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê - tant!

p

- ment — Ah! c'est bien em - bê - tant!

p

- ment — Ah! c'est bien em - bê - tant!

Alt.

ff

N° 3. Quintette du Mariage.

JANA, MARTHE, KARL, PIETER, LE PRÉSIDENT

Commodément (avec finesse)

p Bon Hpe

Timb. Cors 1.2.

MARTHE
On s'est ma-ri-é, en mém' temps, le mém' jour. —

PIETER
On s'est ma-ri-é, en mém' temps, le mém' jour. —

LE PRÉSIDENT
Qui

poco rit. *a Tempo*

Clar. Htb 2. Cordes Bon

M Ma - dame et lui! — Tous quatre on é - tait bienheu-reux, Pleins d'a -

P Monsieur et elle! Tous quatre on é - tait bienheu-reux, Pleins d'a -

le P ça?

Cors 1.2. Hpe Clar. Cordes

M - mour. Ma - dame et lui!

P - mour. Monsieur Et elle! J'i - mi - tais Mon.

1^e P Qui ça?

Fl. 1.2.
H^b 1.2.
Cors 1.2.
Hpe
Bon

M J'i - mi - tais Ma - dame, a - vec dé - vo -

P sieur, par vé - né - ra - tion.

pp

M - tion. Ten - dres - ses, Ca - res - ses, Bai - sers a - mou -

P Ten - dres - ses, Ca - res - ses, Bai - sers a - mou -

Clar. 1.2.
H^b
Cor 1.
Cordes

M - reux! Tous deux, on é - tait comme eux,

P - reux! Tous deux, on é - tait comme eux.

f...
f...
Alt.

pp Très heu - reux. Un ma - ri - a - ge sans nu - age, Est - il un plus beau sort? Vrai

pp Très heu - reux. Un ma - ri - a - ge sans nu - age, Est - il un plus beau sort? Vrai

H^b Clar. H^b Bon Clar. Cordes

Trb. 1. 2. Cors 1. 2.

Bon Vlle C.B.

rit. qua - tu - or, Not' vie, a - lors, S'écoulait d'un parfait ac - cord, Vraiment, — On se di -

rit. qua - tu - or, Not' vie, a - lors, S'écoulait d'un parfait ac - cord, Vraiment, — On se di -

H^b Bois. H^b Trb. f Cors 1. 4.

Tempo *p* - sait, en nous voy - ant: Un ma - ri - a - ge Sans nuage, Est-il est-il un plus beau sort? **KARL**

p - sait, en nous voy - ant: Un ma - ri - a - ge Sans nuage, Est-il est-il un plus beau sort? **Tout**

Tempo Clar. 1. 2. H^b Clar. **a Tempo** Cordes

Cordes Cors 1. 2. Cor 1. Cor 2. Clar.

JANA
Mon-sieur! _____ En

M
Mon-sieur!

K
deux, on s'app'lait: mon co - co! mon ché-ri! Madam'!

P
Madam'!

LE PRÉSIDENT
Qui ça?

H^{tb}
Cords
Clar
Hpe
Cors 1.2.
Bon

J
ces temps heu-reux, nous n'a - vions nul sou - ci! et lui! _____

M
Ma - dame et lui! _____

K
Et elle! Beaux

P
Monsieur Et elle!

LE PRÉSIDENT
Qui ça?

Fl. 1.2.
H^{tb} 1.2.
Cors 1.2.
Hpe

Meno *pp*

J De vous, aujour_d'hui, il n'est plus ques -

K jours, jours loin_tains de fol - le pas - sion!

Meno *pp*

Tempo

J - tion. Ten_dres - ses, Ca_res - ses!

M Bais_sers a - mou - reux!

K Ten_dres - ses, Ca_res - ses!

P Bais_sers a - mou - reux!

Clar. 4. 2. **Tempo** H^{tb}

Cor 4. Cordes

J Com - bien on é - tait heu - reux, *f.* Nous et *pp*

M Com - bien on é - tait heu - reux, *f.* Nous et *pp*

K Com - bien on é - tait heu - reux, *f.* Nous et *pp*

P Com - bien on é - tait heu - reux, *f.* Nous et *pp*

H^{tb} Clar. H^{tb} *pp*

Bon

J. eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort!

M. eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort! Vrai quatu-or, S'écoulait

K. eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort!

P. eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort! La vie, alors S'écoulait

Bon Trb. Cors 1. 2. Clar. Hrb. Cordes Cor 4.

vllle C.B.

J. Ah, ma-ri-age!

M. d'un par-fait ac-cord. Ah, ma-ri-age!

K. Ah,

P. d'un par-fait ac-cord. Ah, ma-ri-age!

Clar. 1. 2. Hpe. Trb. 4. Cors 1-4. Cordes Cor 1.

Tous Est-il un plus beau sort! Un plus beau

M. Est-il un plus beau sort! Un plus beau

K. ma-ri-age! Est-il un plus beau sort! Un plus beau

P. Est-il un plus beau sort! Un plus beau

Clar. Cor 1. Fl. Clar. Bon Hpe Timb. Cors 1. 2.

J sort! Un plus beau sort! *f*
 M sort! Un plus beau sort! *f*
 K sort! Un plus beau sort! *f*
 P sort! Un plus beau sort! *f*

N° 3^a. Mélodrame

(Entrée de GONDA)

Mouv! de Valse

ff
 pp Cordes
 Hr
 Clar. 1.
 Hpe

4. Couplets des Trusts

(GONDA, LE CHŒUR)

Quasi marcia

p *ff*

GONDA

Dans les A-mé-ri-ques, En Eu-rop'comme aux Tro-
Pa-ris, ça s'complique, Devient un'vill' d'Amé-

-piques, Tout est trust, on truste tout, L'cochon, l'char-bon, le ca-out-choue.
-ri-que, Tout est trust, on truste tout, L'esprit, le chic et le bon goût.

CHŒUR

Tout est trust, on truste
Tout est trust, on truste

fp *fp*

Les min's d'or, c'est As - tor, La bou - gi - e, Car - ne -
 Rothschild trust' les millions, Duval truste Lesbouil -

tout, Le cochon, le charbon, le ca - out - chouc.
 tout, L'esprit, le chic et le bon goût.

- gi - e, Legros sel, La fi - cell', Les chemins d'fer, Van - derbilt, Rockfel - ler.
 - lons, Menier, c'est le cho - co - lat, Fé - lix Po - tin, le cer - ve - las.

Le gros sel, La fi - cell',
 Menier, c'est le cho - co -

fp

Roos - velt
 Pa - taud leur fait des sal's blagues par -

Les chemins d'fer Van - derbilt, Rockfel - ler.
 - lat, Fé - lix Po - tin, le cer - ve - las.

- tout, Car les trus - teurs, il n'les aim'pas beau - coup. C'est pas comm

moi, Voi - là pour-quoi: Voi - là pourquoi

Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi?

Voi là... Qu'ils soient rich's, en - cor plus rich's, Eh bien, moi je m'en fieh'

Pourquoi? Ah!

fp

Lais - sons les à leurs dol - lars, car...
Lais - sons les à leurs mil - liards, car...

Ah! Car ...

fp

Poco rit.

Ja - mais on ne ver - ra, Je le jur', J'en suis sûr', C'est com' ça,

Poco rit.

Vnir le tour, Etour du jour, Où les saltimbanques De la haute banque

fp

Trus - te - ront, à son tour, Ce gentil gi-go-lo: l'A-mour!

fp

sf marcato

Les pe-ti-tes femmes, Les très grandes dames, Leurs ma - ris, Leurs a - mis,

fp

Leurs ché - ris, De ces messieurs, on peut m'croi-re, Ne s'ront jamais les bonn's poi - res;

fp

Le fol amour, Chacun l'sait bien, N'coû - te rien!

CHŒUR

Jamais on ne ver-ra, Je le jur, J'en suis sûr,

ff

C'est comm' ça, Vnir le tour, L'tour du jour,

Où les saltimbanques De la haute banque Trus - te - ront, à son tour, Ce

gentil gi-go-lo: l'Amour! Les petites femmes, Les très grandes dames, Leurs ma - ris,

Leurs a - mis, Leurs ché - ris, De ces messieurs, on peut m'croi - re,

Ne s'ront jamais les bonn's poi - res; Le fol a-mour, Chacun l'sait bien, N'coû - te rien!

N° 5. Couplets du Sleeping

(GONDA)

Allegretto

GONDA

Lors-que je voy-age, et la nuit surtout, Le

Allegretto

Fl.

p

H^{tb}

H^{tb}

Clar. Bon

Cors 1-3.

ville C.B.

rit.

banal wagon n'est pas de mon goût; Dor-mir dans un coin, Dès qu'on s'en va loin, C'est u-ne fo-li-e que

rit.

Trp. 1.

Trp. 1.

Cor 1.

Cor 1.

Cor 1.

Tempo

f

p

je ne fais point. Pim-pante et coquette, en toute oc-ca-sion, Je veux ê-tre belle à

Tempo

Fl. 1. 2.

Cordes

Clar. Bon

des-ti-nation, Avoir un jo-li teint, Le lend'main ma-tin, Je suis u-ne femm' vrai-

ment dans le train. Ah! je plains celle qui voy-a-ge Et ne fait pas u-sa-ge-

f

p

Cordes

Bois

p *rit.* - - - *pp*

Du wagon lit ber-ceur — Qu'importe la va-peur. Jo -

p Cor 1. *rit.* Cor 1. *pp* Cors 1.2. Cordes

Trb. Trb. 1.2.

- li slee-ping, gen-til slee-ping, Dont les nuits sont trop brè - ves, Ton ron - ron -

Bon

molto rit. *Tempo*

- ment Vous en-dort genti-ment, Le temps passe comme un rê - ve. Jo - li slee-ping, gen-

f *molto rit.* *pp* *Tempo* *f* *p* Clar. 1.

Alt. Cors 1-4.

rit. - - -

- til slee-ping, Où peut-on é - tre mieux, — Que dans un sleeping Où rien n'est sho-

rit. - - -

Bon Htb Fl. Htb Cors 1.2.

ppp

- king, Même de s'endor-mir à deux. — Dès que

ppp Hpe Htb Fl. Htb solo Cors 1.2.5.

le contrôleur a cor - né les bil - lets, On se dé - sha - bil - le de la tête aux pieds, On met

Von 1.2.

Clar. B^{on}

Trp. 1.

Vlle C.B.

rit. - - - *f*

dans le fi - let, Ses bas, son cor - set, On se glis - se dans le pe - tit lit douillet! On

Trp. 1.

Von 1.

rit. - - -

Cor 1.

Cor 1.

Cor 1.

a Tempo

fer - me les yeux, la fa - tigue est grande, Et l'on ne s'é - veil - le qu'en plei - ne Hollande Dès

a Tempo

Fl. 1.2.

Cordes

Clar. B^{on}

l'aube du ma - tin, Les ai - les des moulins Sa - luent gaiement la pe - tit' fem - me dans le train.

Bois

f Ah! je plains celle qui voy - a - ge Et ne fait pas u - sa - ge *p* Du wagon lit ber -

Cordes

f *p*

rit. *pp*

-ceur Qu'emporte la va-peur. Jo-li slee-ping, gen-

rit. *Cor 1.* *pp* *Cors 12.* *Cordes* *Bon*

-til slee-ping, Dont les nuits sont trop brè- ves, Ton ron-ronne-ment Vous en-dort genti-

f

molto rit. *pp* *Tempo*

-ment, Le temps passe comme un rê- ve. Jo-li slee-ping, gen-til slee-ping, Où

molto rit. *pp* *Tempo* *f* *Clar. 1.* *p*

rit.

peut-on è-tre mieux, Que dans un slee-ping, Où rien n'est sho-king, Même

rit. *Fl.* *Htb* *Bon Htb* *Cors 1.2.*

ppp

de s'en-dor-mir à deux.

Hpe *ppp* *mf* *Cordes* *pp* *ff*

N° 5^a - Chœur

(LE PUBLIC)

CHOEUR

Sopr. et Alt.

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

Ah! tris - te sort, Nous fîch' dehors, Juste au plus beau mo -

mf

Ah! tris - te sort, Nous fîch' dehors, Juste au plus beau mo -

Trp.

mf

Cors 1-4

vlle

Trp. 1, 2. Hpe

Bon

p

Quand ça de - vient in - té - res - sant, Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment,

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment,

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

f

Ah!

Ah!

(geste d'indignation)

f

(Id)

Ah!

Ah!

(Id)

N° 6. Final I

35

(JANA, GONDA, MARTHE, KARL, LE PRÉSIDENT, PIETER)

Allegro moderato

KARL
Qu'en penses-tu? Et qu'adviendra-t-il

Allegro moderato
Clar. 1.2. *p*
Bons 1.2.
Cor 1.
Cors 2.3.
Vas 1.2.
Trp. 1.

JANA
On va le savoir, monsieur mon ex-é-poux!
de nous?

Hth solo
Vas 1.2.
B^{on} solo
Trp. 1.

J
Oui!

K
ju-ge-ment? Et s'il nous sé-pa-rait?

Cordes
B^{on} 1.
Cors 1.2.
Trb. 1.2.3.

Meno

J
J'en fais le vœu! **MARTHE** Mon

K
Grand Dieu!

PIETER
Que dis-tu? Est-ce vrai?

Clar. 1. solo
B^{on} 2.
Bons 1.2.
Vas 1.
Grand Dieu!

parti, mainte - nant, est pris, Lais - sez-moi, mes a - mis, N'insistez plus, c'est bien com -

von 2. *p* *mf* *vn 4.2.* *Cors 4.2.3.* *mf*

vllle *vllle C.B.*

à Karl
-pris, Je n'ai plus de ma - ri. Que tu sois in - nocent ou non, Entre nous, c'est fi - ni, Pour toi, non,

f *Trb. 4.2.3.* *Cors 1.2.3.* *fp* *Trp. 1.* *Cors 1.2.3.*

Timb. *vllle* *Timb.*

jamais de par - don, Je n'ai plus de ma - ri! Je n'ai plus de ma - ri!

f *ppp* *fp* *Hrb 1.2.* *Clar. 1.2.* *Cordes* *pppp*

MARTHE
Pour tant, lorsqu'on s'est mari - és, en mêm'temps, Nous é - tions tous con - tents.

PIETER
Pour tant, lorsqu'on s'est mari - és, en mêm'temps Nous é - tions tous con - tents.

Cors 1.2. *Trp. 1.2.* *Cors 1.2.3.*

KARL les arrêtant
Plus

de pri - è - re! plus de chagrin! Pour enter - rer notre mé - na - ge, Chantons notre gai - re -

Hrb Clar. *de plus en plus lent* *Boh Cordes*

Andante

M. K. P.

Le ma - ri - age, est -
 -frain: Re-qui-es - cat in pa - ce! Le ma - ri - age, Le ma - ri - age, est -

Andante

Trb. Trp. 1.2. H^b 1.2. Clar. 1.2. Cors 1.2. Trb. Timb. *espress.* Cordes Bon 4.2.

il un plus beau sort?
 il un plus beau sort?
 il un plus beau sort?

Bois Clar. H^b Cordes Bon

GONDA

Jad. Cordes *p*

Clar. Trp. 1.2. Cors 1.2. Cors 3.4. Cors 3.

— mets qu'on soit ja - lou - se En cas de tra - hi - son, — Mais ma - da - me son é - pou - se, vous

Clar. Bon Cors 1.2. H^bpe Bon

n'a - vez pas rai - son. — Moi seul' devrais me plain - dre, Etre bles - sé, ma foi, Me

H^{tb} Clar.

Cordes

Bon

Trb. Trp.

Bon

JANA

Moi, je n'ai pas l'honneur de vous con - nai - tre

fà - - cher ou geindre, Car Monsieur fut de bois!

H^{tb} Clar.

Vps 1.2.

Timb.

Hpe

Cors 1.2.

vile

H^{tb} 1.2.

Cors 1.2. solo

Et mes affair's — ne vous re - gardent pas! Les beaux princip's, — que vous laissez pa -

Cordes

Clar. H^{tb}

Cors 1.2.

vile

H^{tb}

Bons 1.2. vile

-rai - tre, — sont dé - tes - ta - bles!

GONDA

Je

KARL

Res - te cal - me, Ja - na.

Trp.

Fl. 1.2.

Hpe

Cordes

Hpe

Bon

Clar. Tr.

p

ne voulais que, dans vo-tre mé-na-ge, Ramener la joie et la paix.

Trp. 1. Fl. 1. Trp. 1. Fl. 1.

Cors 1. 2. 5. 4.

JANA

Vraiment, Ma-dame, hélas! vo-tre lan-ga-ge Nest pas l'expression

Clar. 1. Bons 1. 2. Cors 1. 2.

ad lib.

Tempo

de vos souhaits. GONDA Vrai!

De mes souhaits? Vrai?

KARL

De ses souhaits? Vrai?

Tempo

Trp. 1. 2. f Cors 1-4. Trb. Bon solo Cordes Von 2.

Suivant la mo-rale que mada-me pro-fes-se, Que n'aurais-tu, ce-la se fait,

fpp Fl. 1. Clar. 1.

Cors 1. 2. 5.

A la fois, u - ne femme et u - ne - mai tres - se.

KARL

Pour l'a-

Fl. 1.2.

Clar. 1.2.

Cors 1.2.

Cordes

Cors 1.2.3.

Hpe

Trp. 1.2.

Clar. Tr.

p

GONDA

Ah, pardon, Mon-sieur! Ma-dame a bien rai-

-mour de Dieu!

Uth Fl.

Trp. 1.2.

-son. Je suis pour l'a - mour li - bre, l'a - mour sans sanc-ti-on,

Cors 1.2.3.

von 1.

fp Cors 1-4.

Trb. Trp.

Boss 1.2.

JANA

Nous y voi - là! j'en é - tais

le seul a-mour pour lequel je vi - bre.

ff

Tempo

sù - re.

l'nu-ti-le de vous em-por.

Cordes *p*

-ter; Vo-tre ma-ri, je vous as - su-re, Je ne l'aurais, tout au plus, qu'em-prun-

Cors 1.2.3.4.

Tempo

-té. von 1.2. Tout de-voir est u - ne chaî-ne, Donc il n'en faut pas. L'amour, s'il

Tempo *molto rit.*

Trp. 1.2. Clar. Tr. *mf* Bon

Bois

Tempo

de-vient u - ne gê-ne, Est un sup-plice, hélas! Comme il n'est pas im - mor-

Cordes *p*

Trp. 1.

Cors 2.

Tempo

-tel, car tout pas - se, Gare au ma-riage é - ter - nel, Quand l'a-mour cas -

Bois *rit.* **f** **Tempo**

se. A-mour li -

Cors 1.2. Von 2.

-bre, A-mour li - bre, C'est pour toi, c'est pour toi seul que mon cœur vi - bre!

Cors 1.2.5. Trp. 1.2.

f

Pa-ra-dis ché-ri, sur la ter-re, C'est le vrai bonheur sans

Bois

Clar. Tr.

f

rit.

rit.

Cors 1.2.

la - dul - tère!

KARL

Le ma-riage est ad-mi-ra-ble, Quand on s'ai-me bien,

Trp. 1.2. Vns 1.2.

Clar. Tr.

Tempo

mf Bon

Mais il de-vient in-sup-por-ta-ble, ma foi! j'en conviens. Dès que

molto rit.

Tempo

Bois

p

Cors 2.

pp Trp. 1.

Cordes

rit. -

nais_sent les soup_çons, L'amour est dé_truit, Sans con_fiance et sans par_don,

Bois

Tempo

Le bon_heur s'en_fuit. Amour

f

p_von 2

Cors 1.2.

li - - bre, A_mour li - - bre, C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur

Cors 1.2.3. Trp. 1.2.

vi - bre! Pa_ra_dis ché_ri, sur la ter_re, C'est le

f

Bois

Clar.Tr.

Cors 1.2.

JANA

rit. -

Oui, l'a_mour, Le ma_ri_a_ge, On les mé_connaît,

rit. -

vrai bonheur sans l'a_dul_tèr'.

vs 1.2. Trp. 1.2.

p Clar.Tr.

mf Bon

Tempo

J — Tous deux forment un al - li - a - ge, Bien sou - vent parfait. — le mari - age Est u - ne

Bois

Tempo

pp Trp. 1.

Cordes

rit. — **Tempo**

J fleur, — Qui naît de l'a - mour, C'est l'é - chan - ge de deux cœurs, U - nis pour tou -

Bois

f **Tempo**

J - jours. Ma - ri - a -

p von 2.

Cors

J - ge! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

GONDA

A - mour li - - - bre! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

KARL

A - mour li - - - bre! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

Cors 1. 2. 3.

Trp. 1. 2.

Bois

J
G
K

f

- dis - - - - - ché - ri, sur la ter - - - - - re, C'est le vrai bonheur sans l'a - dul - tè -

Clar. Tr.

Hrb. 2
Cors 1.2. 2

J
G
K

- re

MÉLODRAME

- re

- re

ff

ff Trb. 1.2.3.

Cors 4-4.

Timb. solo

Trp. 1.2.

Cors 1-4.

mf

Au nom de Sa Majesté la Reine de toutes les Hollandes et des Indes Hollandaises attendu qu'en violation des articles 772,

775, 778, du Code. Van Lysseweghe s'est rendu coupable du délit d'adultère, par ces motifs, le Tribunal déclare rompus les liens du mariage qui l'unissait à Jana Vandenparaboum et prononce le divorce entre les époux aux torts personnels du mari.

KARL

Divorcé!

JANA

Divorcée!

8
Cors 1, 2, 3, solo *p*
vile

Au nom de Sa Majesté la Reine...
attendu que Mademoiselle Gonda des Glycines
s'est rendue coupable de complicité d'adultère...

GONDA (riant): Elle est bien bonne. LE PRÉSIDENT: En vertu
de l'article 782, le Tribunal la condamne à 24 heures de
prison ou à 50 florins d'amende, à son choix.

pp
vile C.B. *p*
vile C.B.

LE PRÉSIDENT: Si Mademoiselle ne tient
pas à purger sa peine...

GONDA: C'est donné!

GONDA

Bon
p
Trp. Trb.
Trb. 3.

Non je ne tiens pas à pur.

(se reprenant et montrant Karl)
- ger.
LE PRÉSIDENT Si Mademoiselle ne
veut pas purger, je paierai les 50 florins...
Et vo_tre cœur
H^{rb} Clar. Bop 4.
pp
Cordes

je veux dire que Monsieur ne
demandera sans doute qu'à purger...
(se reprenant) qu'à payer à sa place.

KARL Je paierai.

GONDA Comme cela, c'est tout
à fait pour rien.

LE PRÉSIDENT
Faites évacuer
la salle

La loi m'impose un dernier devoir.
Je dois, après l'audience et avant
que le jugement prononcé ne de-
viennne exécutoire, faire une su-
prême tentative de réconciliation.

JANA

Une réconciliation?

KARL

Ja - na, sois bonne et raisonna - ble,

sempre pp
von 2. vllle
Cors 1.2.

Ne dé - tourne pas ton regard, Ja - na je ne suis pas coupa - ble,

Hrb 1.2.
Clar. 1.
Bou
von 1.3

JANA

rit. - - - De rien?

Tempo

Je ne suis, crois-moi, coupable de rien. De rien, rien! Don - ne-moi la main

Fl. 1.
rit. - - - Tempo
Clar. 3
Hrb
Trp. Trb. Hpe

K

Chè - re Ja - na, E - cou - te - moi, Ja - na, Ton é - poux

Clar. 3
Cor 1.
Hpe
Bois
f Cors 1-4
fp
Trb.

Andante JANA

C'est fi_ni, Non, non,

supplie!

Andante

Cors 1,3.solo *ppp* Cordes Trb. *fp*

Vlle C.B. Timb.

ad libitum

Il n'est pas d'ou_bli, Non plus de par - don! Tu sus me rendre ri-di_cu_le, En

von 2.

f *ff* *fp*

acceptant l'amour d'u_ne fille sans scr_u - pu_le! GONDA (furieuse)

Ah Ma - dame! vrai-ment, c'est as -

Bon solo

Hpe

- sez! Et c'est à mon tour, main-te - nant, de par - ler. LE PRÉSIDENT

Ne

JANA

Elle se cal - me - ra.

KARL

Non, tai - sez-vous!

vous empor - tez pas.

Fl. 1. 2.

Trp. 1. 2.

Cors. 1. 2.

GONDA

Que m'importe!
Je veux parler.

vous ag - gra - ve - - riez tout.

Cors 3.

Hpe. Timb.

Bon 1.

C.B. pizz.

GONDA

Suis-je u - ne femme re - bu - tan - te, Sans charme et sans chic ?

LE PRÉSIDENT

Suis-je au contraire assez ten - tan - te, Pour

Oh, non!

Fl. H^{tb}

Cors 3.

Cordes

Trp. 1.

Clar. Bon

Trp. 1.

G

le grand pu - blic ?

Suis-je u - ne ca - ra - fe frap - pée, Un gla - çon sans tem -

le P

Oh, oui!

Fl. 1. 2. H^{tb}

Clar. Bon

Trp. 1.

Timb.

JANA

As - sez, as - sez !

- pé - ra - ment ? Suis-je bien cam - pée ?

Oh, non ! Oh, oui !

Moderato

Et pourtant, Monsieur, monsieur mon ex ma -

J'ai tout ce qu'il faut, pour prendre un a - mant.

Moderato

- ri suzvousrespecter pendant toute u - ne nuit !

KARL

Ja - na, crois-moi,

Retourne à tes amours, res - tes on a -

c'est déses - pérant !

- mant!

Tu te mo - ques... et bien sa - ches tout: Je t'ai trom -

Bois
Cordes *ff*
Clar.
Trep. 1.
Hpe
ville
Bon

mf

molto rit.

- pée, oui, et jusqu'au bout! Du - rant ce voy - age in - time, Nous

Fl. H^b

molto rit.

Cors 1-4.
Timb.

Tempo

eu - mes des bai - sers su - bli - mes. Si, pendant le jour, Je lui fis la cour, Notre nuit

Tempo

fp

Cordes
Bon Clar.

Meno

JANA

Meno (elle sort)

Je le savais bien!

fut un long rê - ve d'a - mour!

Meno

Fl.

Meno

Bois

Cor 1.

fff

Cordes

KARL

Et ce n'est pas vrai!

fp

Cordes
Bon

dolce rit.

Clar. 1. 2.

GONDA

A - lors ?

a Tempo

A - lors ? Nous voi - ci en - chaî -

De l'a-mour li - bre Re - ce - vez le bap - té - me !

- ués ! Ain - si soit -

Allegro

- il !

Allegro

LE PRÉSIDENT (fredonnant)

Je se - rai le troi - siè - me ! Un mari - age Sans nu - lage, Est - il un plus beau sort !

CB, pizz. Timb.

Cor 1

Fl. 1, 2, solo

Cor

M. L. 157

Clar. 1, 2. **Moderato**

Hr. 1, 2. *pp*

LE PRÉSIDENT (fredonnant)

Hm! Mais, com - ment la re -

Fl. solo *ppp*

Cordes Hpe

le P - voir? Jo - li - slee - ping, gen -

Cordes pizz. *pp*

Clar. Hr. 1, 2. Clar. Fl.

Hpe

le - til slee - ping!

vile

Clar. 1, 2. **rit.**

pp Bon 1, 2.

Cor. 1.

Allegro

von 1.

Hpe

Cordes *ff*

Cor. 1, 2. Trp. Timb.

Hpe

The musical score is arranged in five systems. The first system shows the beginning of the piece with a 'Moderato' tempo. It features a vocal line for 'LE PRÉSIDENT (fredonnant)' and piano accompaniment for Clarinets 1 and 2, Horns 1 and 2, Flute solo, and Strings. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Hm! Mais, com - ment la re -' and includes piano accompaniment for Horns 1 and 2, Flute solo, and Strings. The third system shows the vocal line with the lyrics '- voir? Jo - li - slee - ping, gen -' and piano accompaniment for Horns 1 and 2, Flute solo, and Strings. The fourth system continues the vocal line with the lyrics '- til slee - ping!' and includes piano accompaniment for Horns 1 and 2, Flute solo, and Strings. The fifth system shows the vocal line with the lyrics 'vile' and piano accompaniment for Horns 1 and 2, Flute solo, and Strings. The score concludes with a 'rit.' (ritardando) section and an 'Allegro' section. The 'Allegro' section features a fast piano accompaniment for Horns 1 and 2, Flute solo, and Strings, with a 'ff' (fortissimo) dynamic. The score is written in G major and 4/4 time.

Deuxième Acte

N° 7. Introduction et Mélodrame

(CHŒUR)

Allegro con brio

sempre ff e ben marcato
Cordes

Hpe Trb.

Hth Clar.
Trp. 1.2.

Sopr. Alt.
Ténors
Basses

molto rit.

Tempo

Voi - là sir Ro - ger! Holla he! Holla he! Holla

Tempo

Voi - là sir Ro - ger! Holla he! Holla he! Holla

Hth 1.2.
p Cors 1.2. Trp. 1.2.
Clar. Tr.

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi - ho!

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi - ho!

Fl. solo

pp Clar. Tr.

Vlle C.B.

* Pour la reprise.

p

ho! Hoi - ho!

Hoi - ho!

Hoi - ho!

pp

Bon

Fin (en cas de Reprise)

Bon 1. solo

molto rit

p Bon Clar.

Bois

Frapper du pied en cadence

Clar. 1.

p Cors 1. 2.

Cordes

mf

Clar. Tr.

pp
Hoi - ho!

pp
Hoi - ho!

pp
Hoi - ho!

Fl. 1.

p

ttb

Hoi - ho!

Hoi - ho!

Hoi - ho!

Clar. 2.

Cor 1.

Von 1.

ppp

Timb.

Vlle pizz

Clar. 1, 2.

ttb Fl.

pour la Reprise

Vlle arco

C.B.

N° 8. Duo

(GONDA, KARL)

Mouv! de Valse

KARL

Mouv! de Valse
Vcl. 2. Alt.

Près de moi, nul en - nui, Je ne se - rai

ja - mais ex - i - geant; Vous au - rez un ma - ri D'hu - meur é - gale

et très bon en - fant. Je ne suis pas Ro - mé - o, Qui se gri - se de

mots, Pleins de pas - sion. Ce que je vous pro - po - se, C'est

rit.

Tempo **molto rit.**

au - tre chose, Une autre u - nion, Un ma - ri - a - ge de rai - son.

Tempo **molto rit.**

Cor 1

Bon 1

Tempo **poco rit.**

Gon - da ma pe - tite a - mi - e, Con - sen - tez, je vous en pri - e, A mé -

Tempo **poco rit.**

Cordes

Bons 1, 2.

Cors 1, 2.

Tempo

- pou - ser un tout pe - tit peu! Voy - ons, soy - ez

Tempo

Trp. 1, 2.

Hpe

poco a

rai - son - na - ble, Je suis bien, vous, a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou -

poco a

Trb. 1, 3.

pp

Cors 1, 4.

Timb.

Hpe

poco rit. **Tempo**

- ple dé - li - ci - eux!

poco rit. **Tempo**

Fl.

Cor 1 solo

f

p

Timb.

sempre p

rit. - **GONDA** - Tempo

Qui sait? je pourrais vous ai - mer, Et même é - tre fi - dèle à cet a -

rit. - Tempo

f *p* Cordes

Bon Timb. Tri. Bon

Cors 1.2.

-mour. Ah! vous semblez é - ton - né Par - ce qu'on me fait sou - vent la

f *p* Hpe

f *p* Trp.

Bon Timb.

Cors 1.2. Bon

rit. Tempo

cour? rit. Mais, il y a là de trop Cer - tain mot qui me met en é -

rit. Tempo

f *p*

Cors 1.2.

rit. Tempo

-moi, C'est le mot ma - ri - age, Oh, non! ça me glac' Que vou - lez

f *p*

Cors 1.2.

rit. Tempo

Htb

Bon

molto rit. - - - Tempo

vous que j'y fas - se? C'est plus fort que moi. Cher a - mi, je

Tempo

p Cor 1

molto rit.

Cordes *ppp*

Bon 1.2.

poco rit. - *Tempo*

suis sin - cè - re, Je ne peux pas, pour vous plai - re, Me ma - rier, même un

poco rit. - *Tempo*

Cors 1.2.

tout pe - tit peu. Voy - ons, soy - ez rai - son - na - ble.

KARL

Voy - ons, soy - ez rai - son - na - ble.

Trp. 1.2.

ppp

Hpe

Cymb. Tri.

rit. - - -

Ce se - rait im - par - don - na - ble, On s'en re - pen - ti - rait tous

Je suis bien, vous, a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou - ple très

rit. - Fl. 1. -

Cors 1.2.

Treb. 1-3.

Hpe

Timb.

pp *Un peu plus lent*

les deux! Rien à fai - re. Au con -

pp

heu - reux! Je vous prie! C'est fé - ro - ce.

pp *Bon* *p*

sempre p

Cors 1-3.

Cors 1-3.

Cors 1-3.

G *-traï - re. Quel gos - se!*

K *Ah! mon Dieu! Un peu, un pe - tit peu!*

mf rit.
Alt.

Cors 1.2.

ad libitum

K *Voy-ons, qu'est-ce que ça peut bien vous faire? allons, é-pousons-nous un peu, un peu, rien qu'un p'tit peu!*

pp

B³ Cors 1.2.

Encore plus lent

G *Prêtez-vous à ce jeu! Gon - da!*

K **Encore plus lent**

Cordes
Cor 1

rit. **Vivo**

G *Tai - sez-vous, mon pe - tit Ro - mé - o!*

K *Ce se - rait si beau!*

rit. **Vivo**

Fl. H¹b
Trb.
Timb.
Cors 1-4
Hpe

ff

N^o 8^a - Couplets

(SCROP)

Quasi marcia funebre SCROP 1^{er} COUPLET

Quasi marcia funebre

Quittons ce mon - de

s. Pleins de soucis, Douleur profon - de D'un cœur tra - hi!

s. Dans la nuit gri - se, Viens, a - go - ni - se!

f p

s. A - lors un ten - dre A - pai - sement

ppp

s. Pour-ra descen - dre Sur ton a-mant Sois ou - bli -

s. - e - - - e O - bien ai - mée!

2^e COUPLET

s. Quand à la ta - ble Au ta-pis vert

s. Joie i - nef - fa - ble Je gagne ou perds Même en dé -

s. - vei - - ne J'ou - blie ma pei - - ne!

s. J'éprouve un ten - dre A - pai - se - ment, A mal dé - fen - dre

s. Mon pauvre ar - gent Quand j'perds ma ch' mi - se

s. C'est l'heu - re ex - qui - se! O - bien ai -

s. - mée! O - bien ai - mée, aimée, ai - mée!

fff *f* *p* *f* *p*

ppp *pp* *ppp* *ff*

N° 8^b. Mélodrame

65

(CHOEUR)

All^o con brio

(Musique de scène dans la coulisse)

Cordes

CHOEUR

Voi - là sir Ro - ger! — Holla

Voi - là sir Ro - ger! — Holla

Voi - là sir Ro - ger! — Holla

(Orchestre)

p Cors Timb.

ville C.B.

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!

ff

N° 8^e. Mélodrame

(Musique de scène)

Mouv^t de Valse

N° 9. Duo

(JANA, KARL)

Allegretto

JANA

Pa - rol' d'hon-neur?

KARL

Pa - rol' d'hon-neur! ne craignez

Allegretto

Cordes *p* *f* *p*

Mouv! de Valse

rien, Ja-na, de mon ardeur! Car no-tre cas, un peu ris-qué, Me re-mé

Fl. 1, 2. Hrb. *pp* pno 1, 2. Hpe

Cor 1. Cordes

JANA

Un bal masqué?

KARL

-more un bal masqué. Un bal masqué! Comme on dansait sur un

Fl. 1, 2. Hrb. pno 1, 2, vns 1, 2. Bons 1, 2.

rit. - Tempo

air di-vin, Voi-ci ce qu'il ad-vint: Un

Cordes *rit. - Tempo* Hpe

do - mi - no de couleur vi - o - let - te Apparut dans la fê -

Fl. 1.2.
Cors 1.2.
pno Bon
Cors 1.2.

- te. Ce fut un cri d'amour et de sur - pri - se. Ah! vi - si - on ex -

Fl.
Bon 1
Trp. 1.2.
Cors 1.2.
pno Bon

qui - se! La dame a - vise un in - vi - té qui pas -

Fl.
Alt.

- se, Puis el - le fin - ter - ro - ge sans fa - çon: "Que me dit - on, répondez - moi, de

Fl.
Alt.
Cors 1.2.
Bons 1.2.

grà - ce, Vous di - vor - cez? C'est a - mu - sant, Plai - sant! » Eau - tre sou -

Fl.
poco rit. - Tempo
Trp. 1.2.
Cordes
Cors 1.2.
6^{me} Tact

rit. «Mon Dieu, mais oui.» Et vite, il l'in-vite — à dan-ser.

H^b

Bon

poco rit.

Tu per-mets — que j'i-mit' Ce beau mon-sieur, pour la

H^b solo

Bon 1.

poco rit.

a Tempo

JANA

Mais oui, mais oui! vas-y! *molto rit.* *fp* **a Tempo**

suit?

Com-me ma fem-me, tu sais dan-ser!

Trp. 1.2. *Bois* *Fl.*

Bon *Cors 1-4* **a Tempo** *f* *molto rit.* *ff* **a Tempo** *Trp. 1.* *Cors 1.2.*

Com-me ma fem-me, tourner, glis-ser! Com-me ma fem-me, te ba-lan-er!

Bois *Vns* *Fl.*

Cordes *ff* *Trp. 4.* *Cors 1.2.*

Com-me ma fem-me, te ren-ver-ser!

Vns *ff*

Trb.

Ma fem-^{cre}me a - vait ce ri-re a - do-ré, Ma fem-^{scen}me a - vait ce par-fum am-

H^{tb} Bon Cors 1.2. Trp. cre scen

Timb.

- do - bre. Ah! viens! C'est toi que je tiens!

a Tempo

H^{tb} Bon Trp. 1.2. Clar. solo

H^{pe} Trb.

Bon Cors 1.2.

JANA

A - près le bal, tous les deux s'en al - rent Et tous les deux sou - pe -

H^{tb} Clar. Fl. 1.2. Cors 1.2. Bon Cors

molto rit. - a Tempo

- rent. En tête à tête, ils burent du Champa - gne, Battirent la cam - pa -

H^{tb} Fl. Bon Trp. 1.2. Cors 1.2.

gne. Le monsieur, gris jusques au fond de l'à - me, Lui dit, tendre -

H^{tb} Cors 1.2.

Bons 1.2.

ment «Je suis fou d'a-mour! Démasquez-vous, démasquez-vous, gen - til - le da - me,

fl. solo

poco rit. - - Tempo

Je tiens à voir à qui je fais la cour! Mais el - le dit: «Plus tard, mon-

poco rit. - - Tempo

Cordes
Cors 1.2.

Bon Tamb.

-sieur, D'a - bord, dan - sons - en - core un peu!» Tu per - mets

fl. solo

Bon

poco rit. - - a Tempo

que j'i - mit, Cet - te da - me, pour la suit?

poco rit. - - a Tempo

Fl. 1.

Bon 1.

Trp. 1.2.
Cors 1.2.

Bon

molto rit. a Tempo

Ah! tu me ber - ces, comm'mon ma - ri, Tu me ren - ver - ses, comm'mon ma - ri,

molto rit. a Tempo

Bois

Cordes

fp

Trp. 1.2.
Cors 1.2.

Bon

Tri.

Timb

J. Oui, tu me trou - bles, comm' mon ma - ri! Et je vois dou - ble, c'est mon ma - ri!

Bois, Fl., Trp. 1, Cors 1, 2, Trb., Timb., Tri.

ff

J. Ah! mon ma - ri, comm' toi me frô - lait!

Fl., Trp., Cors 1, 2, Trb., Timb., Tri.

ppp J. Oui, mon ma - ri, comm' toi me gri - sait! — Ah! viens! c'est lui qui me tient.

Lentement

Trp., Fl., Trb., Timb., Tri., Hpe, Cors 1.

Pressez petit à petit

J. De cett' fem - me si fan - tas - que?

KARL Et la fin de cet - te fras - que?

Clar. 1, 2, Cors 1, 2, Hpe, Timb., Bon.

Vif et léger

J. Il fut tout à fait ba - ba!

K. Lorsqu'il ar - ra - cha le mas - que? Clar. 1.

Vif et léger

Trp., Hpe, Glock., Von 1.

J Ab! sa fem - me! Qu'il trou - va!

K Ce fut sa fem - me... Oui, sa fem - me...

ptc Fl. Trp. 1. Bon

Più lento

J Com - ment? Pas tout?

K Mais ce n'est pas tout! Que devint ce couple a -

Più lento Clar. 1. Clar. 2. Bois Hpe Trp. 1, 2. *fp* Clar. 1.

Bon

J Ce dénouement n'est pas vrai!

K -près? Il ne divorça ja - mais!

Bois Vous Von 1. Clar. 1. Bon 1, 2. Cors 1-4. *ff* Cymb. Timb.

Hpe

Lento

J El - le dit: "In - sen - sé, Tu ne peux me rem - pla -

K Pas vrai?

Lento Clar. 1. Clar. 2.

pp

Mouv! de Valse

J *-cer» Et par - tit. Mais pas sans val - ser en -*

K

C'est trop fort! Fl. 1. 2. H^{tb}

Cor 1
Cordes *fp* Trp. 1. B^{on}

Più lento

J *-cor! Comme mon ma -*

K

molto rit. Comme ma fem - me! H^{tb} Clar. B^{on}

Cordes B^{on} *ppp dolce*

J *-ri! Comme mon ma - ri!*

K

Clar. Comme ma fem - me!

Cordes *mf* *pp*

B^{on} B^{on} Trb. Hpe *ff*

vons

Avec entrain

ott

N°10-Trio

75

(JANA, KARL, VANDENPARABOUM)

Mod^{to} agitato VANDENPARABOUM

Voy - ons, votre air est é - tran ge vraiment.

Mod^{to} agitato

Cordes

Bon

Pas du tout a - mou - reux! Di - tes, vous m'inquié - tez, mes enfants,

Fl. H^{tb}

Trp. 1.

Cors 1. 2. 3.

Timb.

Bon

KARL

Rien, que je sa - che,

Qu'ya — fil donc en - tre vous deux?

Fl.

Trp. 1.

Cors 1. 2.

Timb.

Cor 1.

ville

JANA

Ne nous dé - ta - che. En ef - fet! —

En ef - fet! —

Vrai?

Mais, mon cœur pa - ter.

H^{tb} 1. 2.

Fl.

H^{tb} 1. 2.

Bon

J On ne s'embrasse pas toute la

K nel, Mon flair ha-bi-tu-el Pour-tant se mé-fi-e.

FL. 1. 2.

Bon Hpe

J vi-e.

KARL

Il faut

Plus on est heureux, — Plus on doit è-tre sa-ge.

Cor 1 solo

Timb. Hpe

J è-tre sé-ri-eux, Quand on est en ména-ge.

VANDENPARABOUM

Voy-ous, votre aïest é-

H^{tb} FL. 1.

Bon Cors 1. 2.

p Cordes

J Pure il-lu-si-on!

KARL

Hal-lu-cinati-on!

V -trange vraiment.

Clar. 1. 2.

Mes en-fants, je

On n'est pas tou-jours au sep-tiè - me

trou - ve Que vous é - tes dé-concertants.

Fl. Clar.

Fl. H^b

Bon

JANA

Printemps d'amour — n'est pas é-ternel.

ciel.

Clar. 1.

Clar. 2.

f

p

Mais on s'aim' tout au -

Bons 1. 2.

All^{to} moderato

Comme aux premiers temps.

tant.

von

All^{to} moderato

f

ff

p Cors 1. 2.

Ma choute! Pti - fi!

Loute! Mi - gnonne!

VANDENPARABOUM

Bravo! très bien/vous me plaisez ain.

1^{re} Fl.

Bois

Bon Clar.

Glock.

Trp 1. Cors 1. 2.

Hpe

Tri.

J *Ar-change! Mon vieux!*

K *An-ge! Ga-mi-ne!*

V *_ si. Bravo, c'est par-*

Fl. 2. *Bon*

Cordes
Glock.

Von 2

J *Viens! Mon ca-ni-che! Tou-tou!*

K *Viens! viens! viens ma douce bi-che! Lou-lou!*

V *_ ler comme des a-mou-reux!*

Fl. 2. *Bon*

Cordes
Glock.

Trp. 1.2.

Bois

Trp. 1.2.

B^{on}

Agité **Lentement**

J *J'taime! Ah non, c'est trop! Nous*

K *Crè-me! Pour fi-nir un bai-ser. Nous*

V *Vous*

Agité **Lentement**

Fl. 1. 2.

Trp. 1.2.

Trp. 1.2.

Cordes

Fl.

pp

Cors 1.2.

Valse lente *p*

J som-mes des tour - te - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si

K som-mes des tour - te - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si

V è - tes des tour - te - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si

Valse lente *Cordes*

Bon pp *Hpe* *Hpe Bon*

Cors 1.2.3.

molto rit. **a Tempo**

J clair et si jo - li, On te com-prendra tou-jours Dans tous les pa -

K clair et si jo - li, On te com-prendra tou-jours Dans tous les pa -

V clair et si jo - li, On te com-prendra tou-jours Dans tous les pa -

molto rit. **a Tempo**

Cors 1.2. *Cordes* *Hpe* *Bon*

Cors 1.4.

J -ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou-blant, Mais

K -ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou-blant, Mais

V -ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou-blant, Mais

Hpe 1.2. *Bon* *Hpe 1*

molto rit. - - - *Tempo*

J pour te par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cè-re-ment.

K pour te par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cè-re-ment. Je

V pour se par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cè-re-ment. *Fl. solo* *Vcl. solo*

molto rit. - - - *Tempo*

Hpe *pppp*

Bon

K t'ai-me tant, ton sou-ve-nir m'e-ni-vre!

Hb solo

JANA

Vi-vre sans toi, ne se-rait plus vi-vre!

K

Cor 4, solo Hpe 4.

p

Fl. Hb Sois toute

Cors 4, 4. Bon solo

Bon

accel. *Large* *f*

J Ah! tou-jours, tou-

K à moi! Tou-jours, Ja-na! *Large*

f *Alt.*

Andante (sans trainer)

- jours!

VANDENPARABOUM

Andante (sans trainer) *dolce*

Mes chers enfants, ça c'est par-

fp PPP *Cor 4. solo* *Trp. 1. 2.*

Trb. 1. 2. 3.

JANA **Comme précédemment**

Qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait?

KARL **Comme précédemment**

Qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait?

V fait!

Al - lons! vous voi-là tout boule-versés!

Comme précédemment *Trp. 1.*

f *p* *Cordes* *sempre pp* *Cors 1. 2.*

Bon

V Mais, pourquoi mes en - fants? Ga - geons, j'ai de - vi - né

V vo - tre se - cret: Bien - tôt, un pe - tit descen - dant?

Fl. 1. 2.

JANA
Ah! que j'ai hon - te!

KARL
Et moi, grand ciel!

VANDENPARABOUM
Parbleu, j'y compte! C'est

Hpe 1.2.
Fl.
Bon
Cors 1.2.

V
tout na - tu - rel; Quand mon es - pé - ran - ce se ré - a - li - se - ra, Je se -

Hpe 1.2.

JANA
Karl!

KARL
Ja - na! Quelle

V
- rai un jeu - ne grand pa - pa.

Timb.
Bon

J
Beaucoup plus vite
Ne sort pas de ton rôle, fais attention! Ma choute!

K
situation!

Loute!
Beaucoup plus vite *Mi -*

fltb
Cors
Bon
fp Cordes
Bon
Glock.

J P'ti fi! —

K - gnome! Mon su -

V Bravo, très bien, vous me plaisez ain - si! ville Von 2.

Fl. 1, 2.

Trp. 1.

Cors 1, 2.

Hpe

Tri.

J Ga - min! Ah non c'est trop! Nous sommes des tour - te -

K - su - cre! Encore un bai - ser! Nous sommes des tour - te -

V Vous ê - tes des tour - te -

Fl. B^{on}

molto rit.

B^{on}

Lentement *pp*

J Plus lentement *pp* - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

K - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

V - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

Plus lentement *pp*

B^{on}

molto rit.

J *_ blant, On te com - prend tou - jours, Quand on s'ai - me*

K *_ blant, On te com - prend tou - jours, Quand on s'ai - me*

P *_ blant, On te com - prend tou - jours, Quand on s'ai - me*

molto rit.

Bon

Lentement *Même Mouvt! (♩=♩)*

J *sin - cè - re - ment, sin - cè - re - ment!*

K *sin - cè - re - ment, sin - cè - re - ment!*

P *sin - cè - re - ment, sin - cè - re - ment!*

Lentement *Même Mouvt! (♩=♩)*

Timb.

Cors 1.2.

Vlle C.B.

pp

Cordes

Hpe

Cors 1.2.

Hpe

Bois

N°11. Quintette

(GONDA, KARL, L'AVOCAT, LE PRÉSIDENT, VANDENPARABOUM)

Mouv! de Marche (avec entrain)

GONDA

Pourquoi donc vous dis_pu_ter? Mais je n'ai qu'à comp_ter.

KARL

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

L'AVOCAT

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

LE PRÉSIDENT

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

VANDENPARABOUM

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

Mouv! de Marche (avec entrain)

Cordes *mf marcato*

Cordes Cors

G

Toi et moi, l'âne et la va_che Du meu-

K

-le n'a qu'à comp_ter.

L'A

-le n'a qu'à comp_ter.

le P

-le n'a qu'à comp_ter.

V

-le n'a qu'à comp_ter.

Fl.

Trp. 1. solo *p*

Hpe

G
- nier, à ca - che ca - che. L'â - ne du meu - nier, c'est toi,
Cordes B^{tr}
Trp. 2.

G
Et toi, la pro - chai - ne fois. Toi et moi, l'âne et la
Trp. 1, solo Hpe

G
va - che Du meu - nier, à ca - che ca - che. C'est vous qui vous
Bois
Cordes

G
col - lez, Com - me ça va bien al - ler! Mon - sieur de la dé -
rit. -
rit. -
Cordes
Trp. 1.
p Cordes

a Tempo
- fen - se, L'AVOCAT En a - vant pour la dan - se!
a Tempo Je suis à vous. Ça m'est très
H^{tr}
Glock.

KARL

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lève.

doux! LE PRÉSIDENT

VANDENPARABOUM

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lève,

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lève,

Bois

f

fp Cors 1.2. *f*

rit - - - a Tempo

GONDA -

Soit! au tour du deu - xième! Vo - tre chic est ex -

K

Pas - sez au se - cond.

le P

Pas - sez au se - cond. Et me voi - là!

V

Pas - sez au se - cond.

rit - - - a Tempo

rit

ff

G

- trème! Gar - dez mieux la me - sure et soy - ez plus lé - ger!

V

Je suis comm' ça! Ah!

f

KARL

L'AVOCAT Ah! Ah! Ah! Ah! —

1^{le} P Ah! Ah! Ah! — VANDENPARABOUM Vous me fai-tes in-jur, je suis dé-ses-pé-

Fl.

f

K Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! — Ce qu'un seul ré-us-sit à moi-

1^{re} A Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! — Ce qu'un seul ré-us-sit à moi-

1^{le} P ré! — Ce qu'un seul ré-us-sit à moi-

V Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! — Ce qu'un seul ré-us-sit à moi-

ttb
Bon

Bois

fp

GONDA

Es-say-ez seule-

K -tié, Quatre en-sem-ble le font en en-tier!

1^{re} A -tié, Quatre en-sem-ble le font en en-tier!

1^{le} P -tié, Quatre en-sem-ble le font en en-tier!

V -tié, Quatre en-sem-ble le font en en-tier!

fp

Cors Trp.
Tub.

Bois

G
_ ment. Ce qu'un

K
Douce - ment, douce - ment. Ce qu'un

1^{re} A
Douce - ment, douce - ment. Ce qu'un

1^{re} P
Douce - ment, douce - ment. Ce qu'un

V
Douce - ment, douce - ment. Par pi - tié, que je souffle un mo - ment! Ce qu'un

Fl.
B^{on}

G
seul ré - us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

K
seul ré - us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

1^{re} A
seul ré - us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

1^{re} P
seul ré - us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

V
seul ré - us - sit à moi - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier.

Alt.
fp B^{on}

G C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

K C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

1^{re} A C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

1^{re} P C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

V C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

mf

p

G hop! Ah! qu'est bon!

K hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

1^{re} A hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

1^{re} P hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

V hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

f

ff

mf marcato

Cordes

GONDA

K
1^{re} A
1^{re} P
V

Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sons, dansons gaie_ment !

Toi et moi, l'âne et la

Cordes
Bon Cors
Trp. 1. solo
Fl.
Hpe

G

va_che du meu_nier, A ca_che ca_ _ _ che! Vous ê_ tes mon

Cordes
Bon Cors
Trp. 1. solo
Fl.
Hpe

G

ca_ va_ _ lier. Mais c'est

VANDENPARABOUM

Et moi, je reste en der_nier?

Cordes
Bon Cors
Trp. 1. solo
Fl.
Hpe

la meil - leu - re pla - ce!

KARL

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

L'AVOCAT

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

LE PRÉSIDENT

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

VANDENPARABOUM

Vous devez être ex - cel - lent.

Je veux mon - trer mes ta - lents.

bon

Cordes

Cordes

Trp. 1.

rit. - - - a Tempo

KARL

Ve - nez! ve - nez!

C'est mon tour, dansons vi - te!

U - ne danse i - né -

rit. - - - a Tempo

p Cordes

Glock.

G Al - lez! Al - lez!

K - di - te.

L'AVOCAT

LE PRÉSIDENT Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

VANDENPARABOUM Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

Hpc

rit.

K Très cu - ri - eux!

- leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux!

1^{re} P - leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux!

V - leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux! A moi ou je me

Cors 4.2.

f

Trp. H^b

a Tempo GONDA

K Vous fâ - chez pas! Pre - nez mon

Com - ment? el - le me lâ - che?

V fâ - che!

a Tempo

9/4

G
bras.

K
L'AVOCAT Très juste pour cha - eun.

LE PRÉSIDENT Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - eun.

VANDENPARA. Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - eun.

Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - eun.

K
Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons chies, car c'est quel -

l'A
Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons chies, car c'est quel -

le P
Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons chies, car c'est quel -

GONDA

K
Tra la la, la la la, la la la, Tra la

- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, Tra la

l'A
- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, Tra la

le P
- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, Tra la

VANDENPARABOUM

Ça va très bien! Tra la la, la la la, la la la, Tra la

Alt.

fp

G. la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

K. la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

1^{re} A. la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

1^{re} P. la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

V. la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

fp

G. la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la la!

K. la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la la!

1^{re} A. la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la la!

1^{re} P. la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la la!

V. la la la la la la la la la! Tra la la la la la la la la la!

f *fp*

G. Tra la la la la la la la! C'est co - mi - que, c'est é -

K. Tra la la la la la la la! C'est co - mi - que, c'est é -

1^{re} A. Tra la la la la la la la! C'est co - mi - que, c'est é -

P. Tra la la la la la la la! C'est co - mi - que, c'est é -

V. Tra la la la la la la la! C'est co - mi - que, c'est é -

G. - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'est bon!

K. - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'est bon!

1^{re} A. - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'est bon!

P. - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'est bon!

V. - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'est bon!

N° 12. Final II

JANA, GONDA, KARL, LE PRÉSIDENT, SCROP, VANDENPARABOUM, CHŒUR

Allegro moderato VANDENPARABOUM

Al - - lous, chers a-mis, puis - qu'on

Allegro moderato

Cordes *f* *p* Cors Trp. Timb

JANA

GONDA

KARL

LE PRÉSIDENT

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux!

est jo - yeux! Dan -

Sopr. Alt.

Ténors

Basses

Oui, si jo - yeux!

Oui, si jo - yeux!

Oui, si jo - yeux!

Bon Trb.

K. Viens -

V. -sons jus-qu'à l'au - be !

Dan-sons jus-qu'à l'au - be !

Dansons jus-qu'à l'au - be !

Dan-sons jus-qu'à l'au - be !

Timb.

Plus lent

JANA Vo-tre bras?

K. -tu Ja-na?

LE PRÉSIDENT Trophée- reux !

V. Qui va jouer?

L'AVOCAT Ce se-ra

Plus lent

Cors 1.2.

Trp. 1.

Mouv! de Valse (avec entrain)

99

vous!

Mouv! de Valse (avec entrain)

Timb. *mf*

fp

GONDA

Ah! dan - ser bien en ca -

ff

fpp Cor 2 solo

Cordes

den - ce, C'est ex - quis, mon vieil a - mi, C'est un plai - sir im -

Trp. 1.2.

Bon

g. *_mense, in _tense, et qui vous est en _co _re per _mis.*
 VANDENPARABOUM
 Oui, le bal est
 B^{on} H^{tb} 1.2.
 Cors 1.2. Trp. 1.2.

v. *pro _di _gi _eux, Ces femmes en _chantent mes yeux, Et ce qui*
 B^{on} H^{tb}
 Trp. Cors 1.2.

Plus lent que précédemment
 KARL
 Loute!
 v. *sur _tout me ré _jou _it, C'est de vous voir bien u _ _nis.*
 H^{tb}
 B^{on} Cordes Cor 1
 Trp. 3

JANA
Chou _te! Mon co _ li _ bri!
 K. *Co _ co _ ché _ ri!*
 v. *Al _ lons, as _ sez de votr' argot,*
 B^{on} 3

Vivo

V J'en saisis pas un traître mot!

SCROP

Ré-con-ci-liés? C'est u-ne chan-ce!

Vivo FL. H^{tb}

fp

Cors 4. 2. V^{ns}

V En-co-re.

S Le vieux sera de bonne humeur! Vous me pardonnerez, je pen-se.

Trp.

B^{on} H^{tb}

ville

V vous?

S Mon-sieur le di-recteur! L'oubli des in-ju-res est u-ne for-ce! Voyez vos en-

f Cordes

ff Cors 4. 5.

B^{on} H^{tb}

JANA
Rien, mon cher pa-pa!

V
Que dit celui-là? Quel di-

S
-fants, malgré leur di - vor - ce...

p **Bⁿ 1.**
Cordes Cors 1, 2.

KARL
Cristi!

LE PRÉSIDENT
Quel a - ni - mal!

V
-vorce? Ton-

S
C'est vous mè - me qui pré - sidiez le tri - bu - nal.

Fl. H^{tb}
Trp. 1.
Cor 1

Mouv^t de Valse

K.
C'est ef - fa - rant! Un peu seul?

V
-ner-rel. J'en deviendrai fou! Vous di - vor - çà - tes?

Fl. H^{tb}
Cor 1
Cordes pp

Plus vite

K. - ment.

Plus vite
voul

Mon - sieur trompa sa fem_me que voi - ci A - vec cet - te

Trp. 1. Cors 1. 2.

vllc

JANA

Mon Dieu!

GONDA

Cris - ti!

VANDENPARABOUM

La da_me, vo - yons... C'est

S da_me. E - tait en wa_gon - lit.

Fl. II^{tb}.

GONDA et KARL.

Pa_ta - tras!

V vrai? c'est vrai? Mon Dieu! Quel malheur pour ma

Cor 4

p

II^{tb} Bon

V pauvre enfant! C'est ef - fra - yant! Toi! toi! toi! toi!

II^{tb} Bon

ff Cordes f mf p pp

Cor 2 Vllc

pp

Ta con - dui - te me dé - ses - pè - re, A - voir com - mis ce stu - pi - de a - dultère, Dans

Bon solo

GONDA KARL

Mon Dieu! Mon Dieu! Je n'ai rien com -

un slee - ping, dans un slee - ping! Sho - king! Sho - king!

Fl. *pppp* Cors 1.2.

K. V.

- mis, c'est i - nou - i!

Et toi, ——— Ja - na, qui me jou - ais la co - mé - di - e, c'est

Bon Cors 1.2. *fp* Bon

rall. poco a poco Lentement

JANA *pp*

Pa - pa! Pa - pa, ——— c'est par ——— ten -

d'un tou - pet!

rall. Fl. H^{tb} poco a poco Lentement

pp Fl. H^{tb} Bon Cordes

J. *- dres - se, Hé-las! que j'ai men - ti. J'a - vais peur*

rit. **Tempo**
J. *que - ma dé-tres-se Ne t'a - né - an - tit. Je suis ve -*

J. *- nu - e, Par a - mour pour toi, sans quoi, nul*

rit. **Più animato**
J. *ne - m'au - rait plus vue Jamais i - ci, sous ce toit. Res - ter encor se-raït in -*

J. *- convenant, Je n'ai plus rien, non plus rien à fai - re. Je prends mon ves -*

J. *- tiai - re .* *Pa - pa tu m'at - tends?*

KARL *Ja - na!*

FL. 4.2. *Bon Cors* *H^{tb}* *Vlle*

GONDA *pp* *Bon-ne nuit! Que d'é-vè-ne-ments aujour-*

VANDENPARABOUM *(à Gonda)* *Oui, ma ché-ri-e, Bon-ne nuit!*

H^{tb} *Cors 4.4.* *Trp. 4.2.* *ppp* *Cordes*

LE PRÉSIDENT: Et maintenant, je joue mon dernier atout!

- d'hui!

KARL: *(à Scrop)* *Ah! toi malheu-reux, je te dé-mo-lis!* *f*

Parlé *SCROP Je crois que j'ai fait une gaffe!*

f *ff* *fp* *Cor 4*

Agitato

K. Pour moi c'est un hon -

LE PRÉSIDENT

Agitato Mon cher a-mi, vous de-mand'rai - je u - ne faveur?

Cordes *f* Bons

Cors 1.2. Bon 1. Ville

K. -neur. Ou donc?

1^{re} P. Je vous conduis, dans la ma-ti-né-e, A Makkoum, pa-ys de

H^{tb} 1. Ville Bon

ff *mf*

K. Je sais, car, aus - si, mon pro - pre ma-ri-a - ge fut cé-lé-bré dans ce

1^{re} P. l'hymé-née.

Bon H^{tb} Bon

K. fa - meux vil - la - ge. Mais, di - tes, en quoi puis-je donc vous ser-vir?

1^{re} P. Soyez

pt^e Fl. Cor solo

Cors 1.2.

GONDA

K. Quel témoin?

le P. Quel témoin? non, non, vous voulez rire! Vous con_volez? c'est é-pa_tant! a_vec qui? Dit's mon témoin.

ah!

Fl. H^b

Cordes

Bon Cors 4.2.

Trb. Trp.

G. *f* Ah!

K. *f* Ah!

le P. *f* La fem-me dont vous ê-tes l'ancien ma-ri. L'AVOCAT *f* Quel é-vè-ne-

f p Cors 1.4. Trp. 1.2.

G. C'est in_té_ressant, En ef_fet, Prési - dent!

K. Mil_le re - grets, mon cher, je re -

l'A. - ment!

p. Cors 1.4.

Trp. 1.2. Trb. 1.2.3.

Allegro

K. *- fu - se*

1^e P. *Allegro* Ah! Ja - na pré - vo - yait ce re - fus, cette ex -

f *p* Bon

K. *C'est trop fort!*

1^e P. *- cuse. "Vous verrez, m'a-t-el - le dit, qu'il a peur." A - lors?*

f Cors Bon Cprdes H^{tb} Cors Trp.

K. *J'i - rai de grand cœur! A quand le ma - ria - ge?*

1^e P. *De -*

ff *p* Cprdes H^{tb} Trb. Trp. Fl. 1. 2.

rallen - tan - do

K. *Eh bien, je m'en - ga - ge: J'i - rai, par - di!*

1^e P. *- main, à mi - di.*

H^{tb} Bon Cors *rallen - tan - do* *f*

Comme précédemment

GONDA

Musical score for the first system, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: "Moi, tout ça ne m'in_té_".

1^{le} P. Merci, mon cher. Et vous, made_moi_sell'?

K. Moi, tout ça ne m'in_té_

fp

Musical score for the second system, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: "res se pas. Cru el le nou vel le! E".

G. res se pas. Cru el le nou vel le! E

K. Cru el le nou vel le! E

f

Trp. 2

Bon

Musical score for the third system, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: "pou ser Ja na!".

G. pou ser Ja na!

K. pou ser Ja na!

Vivo

LE PRÉSIDENT (Parlé) Cela à produit

Bois

fpp Trp. Trb.

ville

C.B. HPC

Musical score for the fourth system, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: "l'effet d'une bombe. Mon pardessus! Volontiers mon ami. Puis-je? Bon".

1^{le} P. l'effet d'une bombe. Mon pardessus! Volontiers mon ami. Puis-je? Bon

Bois

Cors 1.2. Trp.

JANA
Quoi donc?

KARL
Ja - na ! Ja - na ! Est-ce vrai? —

LE PRÉSIDENT
Mais oui!

cresc.

GONDA **Più lento**
Monchera - mi, ma main qu'aujourd'hui vous me deman-diez, la voi - ci!

K.
Più lento
Mer -

fp *B^{on} 4* *f* *ff*

K. **Mouv! de Valse**
- ci! Que je suis heu-reux! Viens-tu, mon â - me?

LE PRÉSIDENT à part
Ils sont jaloux, ça va de mieux en mieux!

Mouv! de Valse Fl. Trp.

fp

JANA
 Il la con_duit, Comme sa fem_me! Fort peu ja_lou_se, J'offre, cé-
 Vous l'a_vez dit!

J.
 - ans, A votre é_pou_se, Mes compli_ments.

K.
 A toi ma flam_me! A toi ma foi!

GONDA
 Je suis ta fem_me! Je suis à toi!

RIDEAU

Fin du 2^e Acte

The musical score on page 114 consists of seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clef). The instruments and parts are labeled as follows:

- System 1:** Fl. H^b (Flute in B-flat), Trb. (Trumpet), Cors 1.2. (Cor Anglais 1 and 2), Bon (Bassoon).
- System 2:** H^b (Horn in B-flat), Trp. 1 (Trumpet 1), Bon (Bassoon).
- System 3:** Cordes Cors 1.2. (Strings and Cor Anglais 1 and 2), Trp. 1.2. (Trumpets 1 and 2), Bon (Bassoon), Tambourin (Tambourine).
- System 4:** H^b solo (Horn in B-flat solo), Fl. (Flute), Bon (Bassoon), Trp. 1.2. (Trumpets 1 and 2).
- System 5:** Fl. (Flute), Trp. 1 (Trumpet 1), Cors 1.2. (Cor Anglais 1 and 2), H^b 1.2. (Horn in B-flat 1 and 2), Bon (Bassoon).
- System 6:** Fl. (Flute), Trp. (Trumpet), Cors (Cor Anglais), Bon (Bassoon), Trp. (Trumpet), ff (fortissimo).
- System 7:** H^b (Horn in B-flat), Bon (Bassoon), Cors (Cor Anglais), Trp. (Trumpet), Trb. (Trumpet).

Lento

Molto mod^{to}

115

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The bass line includes the instruction "Bon Tri". The treble line has a "Bon" marking. The tempo "Lento" is indicated above the system, and "Molto mod^{to}" is indicated above the second measure. The dynamic "fp dolce" is written above the treble staff in the final measure.

Second system of the musical score. The treble staff includes the instruction "sempre staccato e piano".

Third system of the musical score. The bass line includes the instruction "Bon Cors".

Valse lente

Fourth system of the musical score, marked "Valse lente". The bass line includes "Bon Cordes" and "Bon". The treble line includes "H^{tb}" and "Bon". The dynamic "pp" is written above the treble staff.

Fifth system of the musical score. The bass line includes "mf" and "pp". The treble line includes "Bon".

Avec animation

Sixth system of the musical score, marked "Avec animation". The bass line includes "ff" and "Trb.". The treble line includes "ff".

Seventh system of the musical score. The bass line includes "ff". The treble line includes "ff".

Troisième Acte

N° 13. Introduction-Kermesse

(MARTHE, PIETER, CHŒUR)

Tempo di Mazurka

Trb. Cors Trb. Cors Trb. Trb.

ff Trp. Cordes

Timb. solo

Cordes

Tri.

ff

sf

Trp. Trb. Timb.

Cordes

f

fff

Allegretto **MARTHE**

Jeu - di et vendre - di, Ça c'est des bien beaux jours, pardi! Tout

PIETER

Lundi, mardi, mercre - di, Ça c'est des bien beaux jours, pardi! Tout

Allegretto

Bons Cors 1. 2.

Trp.

M comme sa - me - di.

P comme sa - me - di. Lun - di nous de - vons

CHŒUR

Sopr. Ait. Tout comme sa - me - di.

Ténors Tout comme sa - me - di.

Basses Tout comme sa - me - di.

Tout comme sa - me - di.

M Mar - di, nous de - vons nous grouiller. Et jeu - di, faut re -

P tra - vailler, Le mercre - di, faut pas bailler.

Cors 1. 2.

Cor 1

M *com-mencer sans ja-mais se las-ser. Le sa-me-di, je*

P *Ven-dre di, j'suis moi-tié crevé.*

Bois

M *suis vanné. Di-manche en fin! On ne fi-che plus rien!*

P *Di-manche en fin! On ne fi-che plus rien! On*

Mouvt de Laendler

M *Et s'a-mu-ser! Dan-*

P *va dan-ser et s'a-mu-ser! Dan-*

Tempo

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Et s'a-mu-ser!

Tempo

molto rit. p

Trb.

M
_ ser à la ker mes _ se! Et youp,youp,youp, youp sau-

P
_ ser à la ker mes _ se! Et youp,youp,youp, youp sau-

Dan ser,dan_ser à la ker mes _ se!

Dan ser,dan_ser à la ker mes _ se!

Dan ser,dan_ser à la ker mes _ se!

Trp. 1, 2.

Cors

M
_ ter tour_ner sans ces _ se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!

P
_ ter tour_ner sans ces _ se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!

I - tou, la i - tou! On

I - tou, la i - tou, la i - tou! On

Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou! On

11th Bons

Trp. 1, 2.

f

fff

se tient, par le cou, On s'aime bien on se bé - co - te On

se tient, par le cou, On s'aime bien on se bé - co - te On

se tient, par le cou, On s'aime bien on se bé - co - te On

Timb.

se tient, par le cou. i - tou la i - tou!

se tient, par le cou. i - tou la i - tou la i - tou!

se tient, par le cou. Et youp la i - tou la i - tou la i - tou!

La! La! la la la!

La! La! la la la!

La! La! la la la!



First system of musical notation. It consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The vocal parts sing "La!" followed by "la la la!" and then "La!". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.



Second system of musical notation. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal parts sing "la!" followed by "la la la!" and then "La!". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.



Third system of musical notation. It concludes the vocal and piano parts. The vocal parts sing "La!" followed by "la la!" and then "La!". The piano accompaniment concludes with chords and moving lines.

N^o 13^a Sortie

(CHOEUR)

Mouvt de Valse (Ländler)

Sopr. *ff*

Ténors *ff*

Basses *ff*

La! — La! — la la la! — La! — la!

la la la! — La! — la! — la la la! —

la la la! — La! — la! — la la la! —

La! — La! — la la La! —

M. E. 457.

N° 14. Duo bouffe

(GONDA, SCROP)

Parlé: Voyez-vous ça! On dit qu'il y a des liaisons
heureuses qui ont commencé comme ça.

GONDA

SCROP

Les femm's, ja - mais!

A - vec les femm's, on ne sait, Un'femm',

p Cordes

Cors 4

La p'tit'

la bouche en cœur Sen va droit devant soi, Un re - gard a - morceur, Aus - si - tôt, l'a - perçoit.

Cors 1, 2

femme a tout vu, Le monsieur, le regard, Et d'un pas ré - so - lu, El - le suit le bou - vard, Ma foi

Trp. 1

c'est un succès! Ell'rou - git de plaisir! « Cet homme

Il la suit de très près! Il se sent dé - fail - lir!

Fl. II^{tb.}

Bon solo

G a de l'esprit » Mais va-t-il s'enhardir? La

S Il la suit, la poursuit! « Que vais-je bien lui dir? »

II (b.)

G da - me vient d'ou - vrir son om - brell', tout à coup! Le so -

Cors 1.2. Trp 1.

G - leil - est fort chaud, on est en plein mois d'Août. Ce n'est pas à caus' du so -

Bon

G - leil, ell's'en f.... Mais pour ca - cher son nez et le blanc de son cou. — SCROP

Et c'est

Trp. 1 solo

g
s
El-le
très - em - bê - tant, Fol - lement ex - ci - tant, Quand un' femme veut cacher Ce qui vous fait loucher.

Hrb. >

g
s
fi - le par là! Puis ell' fait de - mi tour! « Quel tou -
Il la ra - trap - pe - ra! « Va, je t'au - rai toujours »

Bois
Bon

g
s
-pet, ce coquin!» « Je te tiens, mon pe - tit chien, chien! » Il la
El'connait les moyens. p f1.2. Il la

Bon Cor > p f

g
s
suit, La pour - suit Comme un fou, Et partout, N'importe
suit, La pour - suit Comme un fou, Et partout, N'importe

Cors 1-4 solo
fp Bon f

a
 où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec
 s
 où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec
 Fl. Hrb.
 Trb.

Les Femmes d'Alger
Overture

Tempo

poco rit.

Tempo

poco rit.

Tempo

Timb. Hpe

les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Mais las -

les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais!

se de trotter, Car tout a u ne fin, El le vient d'arrê ter Devant un ma ga sin. Le mon.

s -sieur, l'a_mateur, Se col_le tout auprès Et lui dit, l'œil menteur: Je crois que j vous connais. Je suis

Trp.1

G
«Tout ça c'est du chiqué!» «Que ce type est ba-nal!» EL le
S très in-trigué! Je m'ap-pel-le Du-val.
Fl. Hrb.
Bou solo

G fait des façons. Ell'fait des embarras. Mais
S «Restons sur ses ta-lons.» Emboitons lui le pas!
Hrb.

G une a-ver-se tombe, un o-ra-ge d'A-oùt; La pe-
Cors 1.2, Trp. 1
Tri.

G -ti-te dam'ra-mass' sa jupe et ses des-sous. Ce n'est pas à caus' de la
Bou 1

pluie, ell' s'en f.... Mais pour mon - trer son pied, son p'tit pied jusqu'au g'nou. — Et c'est

très - a - guichant. Follement al - léchant, Quand on voit la dentelle et le bout des jarr'tell's.

tour - ne par là. Trot - ti - nant savamment! « Il est

Il la suit pas à pas. Lui, toujours sou - pirant.

sur mes ta - lons, Ah! c't'a - plomb! » Il la

« Je l'ai vu, nom de nom! » Tout son pan - ta - lon! » Il la

Bois Bon Cor

Trp. 4 solo

ff. p

G
suit, La pour - suit, Comme un fou Et partout, N'importe

S
suit, La pour - suit, Comme un fou Et partout, N'importe

Cors 1-4, solo *fp* *Bon* *f*

G
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

S
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

Fl. Hrb.

Trp.

poco rit. **Tempo**

G
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais!

S
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Il pleut

poco rit. **Tempo**

Timb. Hpe

G
On sau - te les - te - ment Par dessus des ruisseaux.

S
af - freusement, Ça vous tremp' jusqu'aux os! Voulez

Cors 1.2.

G *«Non, mon_sieur, merci bien, Car voyez, j'ai le mien»*

S vous mon pé-pin, Il fait un temps de chien! Fermons

Trp. 1

G Elle rit, tout à coup! Elle

S le, voulez-vous? Croyez - moi, On est mieux A couvert tous les deux!

Fl. Hrb.

Bon solo

G n'hé - si - te pas, Le pé-pin, ça lui va. Le reste, on le de - vi - ne - ra!

S Le reste, on le de - vi - ne - ra!

Bon Cor

p

Bon

Cors 1-4 solo

Bon

Fl. Hrb.

fp

fp

ff

Timb. Hpc

N^o 14^a. Mélodrame

Bou

Cors 1-4 Solo

fp

fp

Fl. Hrb.

ff

N^o 14^b - voir page suivante

sur la scène

N^o 14^c. Mélodrame

Mouv! de Valse

Cordes *p*

N^o 14^b. Ballet

Allegro comodo

Fl. 1

p

Bons

HPe

Timb Cors 1.2.

poco rit.

a Tempo

Htb 2

Cordes

Bons

Htb

Cors 1.2.

HPe

Cordes

Fl. 1.2.

Htb 1.2.

Cors 1.2

Htb Bons

HPe

Bons

Cordes

Cor 1

Bois

HPe Trb. *f*

rit.

Tempo

Cors 1.4.



CHŒUR

1^{er} COUPLET: Dans tous les Pa-ys -
2^e COUPLET: Lors - qu'on voit de - fi -

B^{ous} Cors
Timb.

-Bas On ne fait au-cun cas Des fil-les et des gars — Qui ne s'é-pousent
-ler Les groupes de ma-riés On se sent en-traî-né A fon-der un foy -

Cl.
Fl.
B^{ous}

pas. Lors-qu'en bon hol-lan - dais On se dit: Tu me plais! On n'ou-bli- ra ja -
-er. Rien n'est con-ta-gi - eux Com - me des a - mou - reux Sous le feu de leurs

B^{ous} Cors
Tri.
T^{rb.}

- mais — Que le pasteurest prêt. Les amants s'en-la-çant tendrement, vont gaiement
yeux — On veut fai-re comme eux. C'est ainsi, al-lez y, pour l'honneur, la grandeur

B^{ous}
H^{pe}
T^{rb.}, Tri.
pp

Su - nir dans le tem - - ple Très heureux mais sé - rieux
 De la vieill' Hol - lan - - de, Amster - dam, Rot - ter - dam,

pp Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

pp Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

pp Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

Les a - veux de leurs yeux Sont d'un bon ex - - em - - ple
 Ont commiffem's God for - dam Tout ce qu'on de - - ma - - de

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot terdam Ont commiffem's God for - dam

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - terdam Ont commiffem's God for - dam

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - terdam Ont commiffem's God for - dam

Bon 1
 Bon 2

La la la la la la la la la la la la la la la la
C'est ain-si al-lez-y pour l'honneur la grandeur De la vieill' Hol -

La la la la la la la la la la la la la la la la
C'est ain-si al-lez-y

La la la la la la la la la la la la la la la la
C'est ain-si al-lez-y

La la la la la la la la la la la la la la la la
C'est ain-si al-lez-y

H^b Cl.
Cors 4.4.

la la la la la la la la la la la la la la la la
- lan - de Ams - ter - dam et Rot - ter - dam ont tout ce

la la la la la la la la la la la la la la la la
pour l'honneur la grandeur

la la la la la la la la la la la la la la la la
pour l'honneur la grandeur

la la la la la la la la la la la la la la la la
pour l'honneur la grandeur

la la la la la la la la la la la la la la la la
pour l'honneur la grandeur

Trb., Fimb.

1^a 2^a
la qu'on de - la 2^e COUPLET: Dans - mand'

ff Cors p Cors 5.4. B^{on} Cors

Mouv! de Valse

Fi-ançail - les E-pousail - les Voi - là la chan - son

Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton ton

Trb. Timb.

Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton !

N° 15. Final III

(JANA, KARL)

Allegro moderato JANA avec dissimulation et coquetterie

KARL Tu sais, c'est bien gênant, A toi que j'ai connu ja-

Allegro moderato Pourquoi? Pourquoi?

Fl. Htb. *mf* *p* *f* Cordes *f* Timb. solo Bon

-dis in-ti-mement, Comprends-moi donc!

Fl. # J'en suis aus-si Htb. pei-né. Quel

Bon. 3 Cors 1, 2.

jeu cru-el, en vé-ri-té, Que moi, com-me té-moin, j'as-sis-te A

Bon. 3 Cors 1, 2. *f* *fp* Timb. Trb.

JANA

Oui, j'en conviens, ce n'est pas drôle; Pourtant j'aime mieux

cette u-ni-on qui m'a-t tris-te.

Bon. Cor 1 *fp* Timb.

J. te voir dans ce rô - le Qu'en é - tran - - ger. —

K. Tais - toi, si - len - ce! A

Bon 4

H^b

Cors 4. 3.

K. lui t'u - nir, en ma pré - sen - - ce! Non, non, jamais, Je ne pourrais!

Trp. 1. 2.

Trp. 1. 2.

Trb. 1. 2.

Allegretto

K. Tu te di - ras que je suis là - che, J'en suis sûr, sans que je m'en

Allegretto
Cordes

JANA

Je crains ma propre défail - lan - ce, A mesu - re que l'heura - vau - ce.

K. fa - che.

p

R^{on}

(signe de tête espiègle)

J. C'est vrai. Com - ment?

K. (ardent) C'est vrai? Rien n'est per - du! Dé -

Cordes

Cors 1, 2.

K. - cla - re que tu ne veux plus, De - vant l'au - tel, ne dis pas

Fl.

Cors

JANA

Et je resterais sans ma - ri? Merci beau

K. oui! J'ai - me mieux ça, bien mieux!

Fl. Bon

Cors 1, 2.

Timb.

J. - coup! Re - gardons! je re - gar - de.

K. Re - gar - de dans mes yeux!

Trp.

molto rit.

pp

(Jana mettant la main sur le cœur de Karl) *poco accelerando*

J. C'est fait! Eh bien? Eh bien!

K. Tiens, mets ici ta main A gauche s'il te plaît!

poco accelerando

Trp.

J. *f. molto rit.* Vrai - ment! ton cœur

K. Ah! tu ne sens donc pas quel mal tu me fais?

f. molto rit.

Cors 1.2.

Cor 4

B^{on} Fl.

J. bat le toc - sin, Il faut voir no - tre vieux doc - teur. (timidement)

K. Tu se - rais

Cordes

U^b 4

vlle

(comme si elle ne comprenait pas)

J. Com - ment?

K. mon seul mé - de - cin. (lamentablement) Ah! pas cet air mo -

H^{tb}

B^{on}

Allegro

(Jana hausse les épaules). *ff*

К. 
- queur! Non, non, non, je


Cordes *f p* Trp. Bon

Cor 3

ne peu plus me tai - re! Oui, oui! oui, mon

Bon.

Timb.

Cors 1.3.

K.
 cœur se dé - ses - père! Ma - - - - - sans toi,
 Timb.
 Cors
 H^{pe}

K.

Ja - - na tu me crois, Ja - - na, Ja - na, ma Ja-na-sans

f *ff*

mf *f*

pp

Allegro JANA

Allegro JANA

Et ta fian - cée?

toi, la vi - e n'est plus rien, plus rien pour moi

Ça m'est é

Allegro

Fl: *fp*

Bois *fp*

fp

J. *Avec*

K. - gal, moi, Je la pla-que; mais ton mari - age a toi?

fp *ff* *Trp.* *Trp. Trb.* *Cors B^{on}*

poco accelerando Allegretto

J. qui? *Avec lui!* Ce mari - age

K. *Avec lui!*

poco accelerando Allegretto *H^{tb}* *Cordes*

Allegro

J. n'était qu'un faux bruit, Il n'était jamais projeté

K. Ja - na! C'est vrai, ce

Allegro *mf* *Cors 1. 4.* *Trp. V^{lle}*

allargando

J. Ne l'a - vais - tu pas de - vi - né? Ché - ri!

K. que tu dis? Chéri - e!

allargando *ff* *p* *pp*

Moderato

J. *pp* Je te tiens, c'est le bon-heur qui re - com - men - ce !

K. *pp* Je te tiens, c'est le bon-heur qui re - com - men - ce !

Moderato
Cordes *pp*

J. Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se !

K. Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se !

Trp. 1. 2.

J. O mon Karl, sans toi, o mon Karl, sans toi,

K. Ma - Ja - na, sans toi, ma - Ja - na, sans toi,

J. *fff* O mon Karl, mon Karl, *accelerando* mon Karl, sans toi, la vi - e n'est plus rien, plus

K. *fff* Ja - na, Ja - na, ma *accelerando* Ja - na, sans toi, la vi - e n'est plus rien, plus

Maestoso *Parlé:*

J. rien pour moi!

K. rien pour moi!

Maestoso

p

FINALE

CHOEUR

Sopr. et Alt.

Ténors et Basses

ff A Ma - kour, on s'é - pouse à mi -

ff A Ma - kour, on s'é - pouse à mi -

pp *ff* *mf*

- di! Suivons ce bel u - sa - ge d'i - ci! Toi et moi, c'est notr'

- di! Suivons ce bel u - sa - ge d'i - ci! Toi et moi, c'est notr'

ff *mf*

droit, Moi et toi, c'est la loi, Vous et nous, tous, tous, tous Des é - poux! — Makoum

est un en - droit i - dé - al! — Le pa - ys du ser - ment conju - gal! —

On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et

nous, nous et vous tous, tous, Des é - poux! —

Makoum

est un en - droit i - dé - al! — Le pa - ys du ser - ment conju - gal! —

On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et

nous, nous et vous tous, tous, Des é - poux! —

Makoum